



## Instrucciones para completar el ABILHAND-Kids

### Cuestionario ABILHAND-Kids

El cuestionario ABILHAND-Kids fue desarrollado como una medida de la habilidad manual usando como modelo un grupo de niños con parálisis cerebral (*Neurología 2004; 63: 104: 52*). El cuestionario explora el inventario más representativo de las actividades manuales. Algunos elementos se derivan del cuestionario ABILHAND, una escala de habilidad manual desarrollada para pacientes adultos (*Arco Phys Med Rehabil 1998; 79: 1038\_42*) (*Stroke 2001: 32: 1627-1634*). Otros artículos fueron seleccionados de escalas existentes o han sido empleados para ampliar la gama de actividades. Los padres reportaron una percepción más fina de la habilidad manual de sus hijos que los mismos niños, lo que resulta en una gama más amplia de medidas, una mayor confiabilidad ( $R = 0,94$ ) y una buena reproducibilidad en el tiempo ( $R = 0,91$ ). ABILHAND-Kids fue, por lo tanto, creado exclusivamente con base a las percepciones de los padres. Los 21 ítems de ABILHAND-Kids definen una escala de habilidad manual válida y confiable. ABILHAND-Kids fue desarrollado originalmente usando el modelo de medida de Rasch.

El cuestionario permite convertir las puntuaciones ordinales en medidas lineales ubicadas en una escala unidimensional.

### Procedimientos

Los padres deben rellenar el cuestionario calculando la facilidad o dificultad que tiene el niño en la ejecución de cada actividad, cuando se realizan las actividades:

- Sin otro tipo de ayuda técnica o humana (incluso si el niño realmente utiliza ayuda en la vida diaria)
- Independientemente de la(s) extremidad (es) que realmente utiliza para ejecutar la actividad
- Cualquiera que sea la estrategia utilizada (compensación es permitida).

Se pide a los padres demostrar el grado de dificultad percibido en las actividades de su niño en una escala de tres niveles: "Imposible" "Difícil" o "Fácil". Las actividades que no se han intentado durante los últimos tres meses no cuentan y se anotan como respuestas faltantes. Para cualquier actividad las posibles respuestas son:

- **Imposible:** El niño no puede realizar la actividad sin usar cualquier tipo de ayuda
- **Difícil:** El niño puede realizar la actividad pero experimenta algún grado de dificultad
- **Fácil:** El niño puede realizar la actividad sin ningún tipo de ayuda y no experimenta ninguna dificultad.
- **Signo de Interrogación:** Los padres no pueden calcular el grado de dificultad en esta actividad para el niño porque él (ella) nunca ha realizado esta actividad. (Marque el signo de interrogación).

Sin embargo, si la actividad nunca se había intentado por ser imposible para el niño realizarla, entonces debe ser marcada como Imposible en vez de Signo de Interrogación.

Las instrucciones se dan a los padres antes de comenzar el cuestionario. Se utilizan cinco elementos para entrenamiento, con el fin de ayudar a los padres a experimentar en cada nivel de la escala de calificación y en el uso de toda la amplitud de la escala de respuestas

### Orden de actividades

Las actividades del cuestionario ABILHAND-Kids se presentan de forma aleatoria para evitar cualquier efecto sistemático. Se utilizan diez órdenes aleatorios diferentes de presentación. El evaluador debe seleccionar el siguiente de los diez órdenes de cada nueva evaluación, no importa cuál de los niños la está realizando.

### Contenido del paquete

- 1 hoja de instrucciones
- Manual de prueba en 10 órdenes aleatorios (10 hojas)
- Escala de respuesta presentada al paciente durante la evaluación (1 hoja)

**ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual**  
**Spanish version - Spain**

Paciente \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Cómo de <b>DIFÍCIL</b> es realizar las siguientes actividades?	Imposible	Difícil	Fácil	?
1. Abrir un tarro de mermelada				
2. Ponerse una mochila				
3. Abrir un tubo de pasta de dientes				
4. Desenvolver una tableta de chocolate				
5. Lavarse la parte superior del cuerpo				
6. Remangarse la manga de un suéter				
7. Sacar punta a un lápiz				
8. Quitarse una camiseta				
9. Poner pasta de dientes en un cepillo de dientes				
10. Abrir una caja de pan (panera)				
11. Desenroscar el tapón de una botella				
12. Subirse la cremallera de los pantalones				
13. Abotonarse una camisa				
14. Llenar un vaso de agua				
15. Encender una lámpara de noche				
16. Ponerse un gorro				
17. Abrocharse la chaqueta				
18. Abrocharse los pantalones (botón/es)				
19. Abrir una bolsa de patatas fritas				
20. Subirse la cremallera de la chaqueta				
21. Sacar una moneda del bolsillo				

**ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual**  
**Spanish version - Spain**

Paciente \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Cómo de <b>DIFICIL</b> es realizar las siguientes actividades?	Imposible	Difícil	Fácil	?
1. Abrir un tarro de mermelada				
2. Poner pasta de dientes en un cepillo de dientes				
3. Ponerse un gorro				
4. Abrocharse los pantalones (botón/es)				
5. Subirse la cremallera de los pantalones				
6. Lavarse la parte superior del cuerpo				
7. Abotonarse una camisa				
8. Ponerse una mochila				
9. Abrir una bolsa de patatas fritas				
10. Sacar punta a un lápiz				
11. Abrocharse la chaqueta				
12. Subirse la cremallera de la chaqueta				
13. Desenroscar el tapón de una botella				
14. Abrir una caja de pan (panera)				
15. Desenvolver una tableta de chocolate				
16. Abrir un tubo de pasta de dientes				
17. Sacar una moneda del bolsillo				
18. Encender una lámpara de noche				
19. Llenar un vaso de agua				
20. Quitarse una camiseta				
21. Remangarse la manga de un suéter				

**ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual**  
**Spanish version - Spain**

Paciente \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Cómo de <b>DIFÍCIL</b> es realizar las siguientes actividades?	Imposible	Difícil	Facil	?
1. Ponerse una mochila				
2. Lavarse la parte superior del cuerpo				
3. Ponerse un gorro				
4. Sacar una moneda del bolsillo				
5. Abrir una caja de pan (panera)				
6. Quitarse una camiseta				
7. Abrocharse los pantalones (botón/es)				
8. Abrir un tarro de mermelada				
9. Llenar un vaso de agua				
10. Sacar punta a un lápiz				
11. Subirse la cremallera de los pantalones				
12. Abrocharse la chaqueta				
13. Desenroscar el tapón de una botella				
14. Abotonarse una camisa				
15. Desenvolver una tableta de chocolate				
16. Subirse la cremallera de la chaqueta				
17. Poner pasta de dientes en un cepillo de dientes				
18. Encender una lámpara de noche				
19. Abrir un tubo de pasta de dientes				
20. Remangarse la manga de un suéter				
21. Abrir una bolsa de patatas fritas				

**ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual**  
**Spanish version - Spain**

Paciente \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

	Cómo de <b>DIFICIL</b> es realizar las siguientes actividades?	Imposible	Difícil	Facil	?
1.	Abrocharse los pantalones (botón/es)				
2.	Desenvolver una tableta de chocolate				
3.	Subirse la cremallera de la chaqueta				
4.	Poner pasta de dientes en un cepillo de dientes				
5.	Llenar un vaso de agua				
6.	Sacar punta a un lápiz				
7.	Abrir una bolsa de patatas fritas				
8.	Abrocharse la chaqueta				
9.	Abrir una caja de pan (panera)				
10.	Lavarse la parte superior del cuerpo				
11.	Ponerse una mochila				
12.	Subirse la cremallera de los pantalones				
13.	Ponerse un gorro				
14.	Abrir un tubo de pasta de dientes				
15.	Sacar una moneda del bolsillo				
16.	Quitarse una camiseta				
17.	Remangarse la manga de un suéter				
18.	Abotonarse una camisa				
19.	Desenroscar el tapón de una botella				
20.	Encender una lámpara de noche				
21.	Abrir un tarro de mermelada				

**ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual**  
**Spanish version - Spain**

**Paciente** \_\_\_\_\_

**Fecha** \_\_\_\_\_

	Cómo de <b>DIFÍCIL</b> es realizar las siguientes actividades?	Imposible	Difícil	Facil	?
1.	Abrir una bolsa de patatas fritas				
2.	Remangarse la manga de un suéter				
3.	Ponerse un gorro				
4.	Quitarse una camiseta				
5.	Subirse la cremallera de la chaqueta				
6.	Ponerse una mochila				
7.	Poner pasta de dientes en un cepillo de dientes				
8.	Sacar una moneda del bolsillo				
9.	Encender una lámpara de noche				
10.	Sacar punta a un lápiz				
11.	Lavarse la parte superior del cuerpo				
12.	Abrir una caja de pan (panera)				
13.	Abrir un tubo de pasta de dientes				
14.	Subirse la cremallera de los pantalones				
15.	Abrocharse la chaqueta				
16.	Desenroscar el tapón de una botella				
17.	Abrir un tarro de mermelada				
18.	Llenar un vaso de agua				
19.	Abrocharse los pantalones (botón/es)				
20.	Desenvolver una tableta de chocolate				
21.	Abotonarse una camisa				

**ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual**  
**Spanish version - Spain**

Paciente \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

	Cómo de <b>DIFÍCIL</b> es realizar las siguientes actividades?	Imposible	Difícil	Facil	?
1.	Abrocharse la chaqueta				
2.	Abrir una caja de pan (panera)				
3.	Desenvolver una tableta de chocolate				
4.	Lavarse la parte superior del cuerpo				
5.	Abrir un tarro de mermelada				
6.	Abrir una bolsa de patatas fritas				
7.	Sacar una moneda del bolsillo				
8.	Poner pasta de dientes en un cepillo de dientes				
9.	Ponerse una mochila				
10.	Abrocharse los pantalones (botón/es)				
11.	Subirse la cremallera de la chaqueta				
12.	Subirse la cremallera de los pantalones				
13.	Remangarse la manga de un suéter				
14.	Abotonarse una camisa				
15.	Quitarse una camiseta				
16.	Abrir un tubo de pasta de dientes				
17.	Sacar punta a un lápiz				
18.	Encender una lámpara de noche				
19.	Llenar un vaso de agua				
20.	Ponerse un gorro				
21.	Desenroscar el tapón de una botella				

**ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual**  
**Spanish version - Spain**

Paciente \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Cómo de <b>DIFÍCIL</b> es realizar las siguientes actividades?	Imposible	Difícil	Fácil	?
1. Sacar una moneda del bolsillo				
2. Remangarse la manga de un suéter				
3. Ponerse una mochila				
4. Abotonarse una camisa				
5. Sacar punta a un lápiz				
6. Encender una lámpara de noche				
7. Desenvolver una tableta de chocolate				
8. Ponerse un gorro				
9. Abrir un tarro de mermelada				
10. Desenroscar el tapón de una botella				
11. Llenar un vaso de agua				
12. Abrocharse la chaqueta				
13. Subirse la cremallera de la chaqueta				
14. Abrocharse los pantalones (botón/es)				
15. Abrir una caja de pan (panera)				
16. Poner pasta de dientes en un cepillo de dientes				
17. Subirse la cremallera de los pantalones				
18. Abrir una bolsa de patatas fritas				
19. Quitarse una camiseta				
20. Lavarse la parte superior del cuerpo				
21. Abrir un tubo de pasta de dientes				



**ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual**  
**Spanish version - Spain**

Paciente \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

	Cómo de <b>DIFÍCIL</b> es realizar las siguientes actividades?	Imposible	Difícil	Facil	?
1.	Sacar punta a un lápiz				
2.	Remangarse la manga de un suéter				
3.	Lavarse la parte superior del cuerpo				
4.	Desenroscar el tapón de una botella				
5.	Desenvolver una tableta de chocolate				
6.	Ponerse un gorro				
7.	Subirse la cremallera de la chaqueta				
8.	Ponerse una mochila				
9.	Subirse la cremallera de los pantalones				
10.	Poner pasta de dientes en un cepillo de dientes				
11.	Abrocharse la chaqueta				
12.	Encender una lámpara de noche				
13.	Abotonarse una camisa				
14.	Abrir un tarro de mermelada				
15.	Abrir un tubo de pasta de dientes				
16.	Quitarse una camiseta				
17.	Sacar una moneda del bolsillo				
18.	Abrir una bolsa de patatas fritas				
19.	Abrocharse los pantalones (botón/es)				
20.	Llenar un vaso de agua				
21.	Abrir una caja de pan (panera)				

**ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual**  
**Spanish version - Spain**

Paciente \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

	Cómo de <b>DIFÍCIL</b> es realizar las siguientes actividades?	Imposible	Difícil	Facil	?
1.	Remangarse la manga de un suéter				
2.	Lavarse la parte superior del cuerpo				
3.	Abrir un tubo de pasta de dientes				
4.	Subirse la cremallera de los pantalones				
5.	Desenvolver una tableta de chocolate				
6.	Ponerse un gorro				
7.	Desenroscar el tapón de una botella				
8.	Abrocharse la chaqueta				
9.	Subirse la cremallera de la chaqueta				
10.	Abrir una bolsa de patatas fritas				
11.	Poner pasta de dientes en un cepillo de dientes				
12.	Ponerse una mochila				
13.	Abrir una caja de pan (panera)				
14.	Quitarse una camiseta				
15.	Llenar un vaso de agua				
16.	Abrocharse los pantalones (botón/es)				
17.	Abrir un tarro de mermelada				
18.	Sacar punta a un lápiz				
19.	Encender una lámpara de noche				
20.	Abotonarse una camisa				
21.	Sacar una moneda del bolsillo				

**ABILHAND-Kids - Manual Ability Measure - Medida de Habilidad Manual**  
**Spanish version - Spain**

Paciente \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

	Cómo de <b>DIFICIL</b> es realizar las siguientes actividades?	Imposible	Difícil	Facil	?
1.	Abotonarse una camisa				
2.	Sacar una moneda del bolsillo				
3.	Encender una lámpara de noche				
4.	Llenar un vaso de agua				
5.	Lavarse la parte superior del cuerpo				
6.	Subirse la cremallera de la chaqueta				
7.	Poner pasta de dientes en un cepillo de dientes				
8.	Quitarse una camiseta				
9.	Abrocharse los pantalones (botón/es)				
10.	Abrir una bolsa de patatas fritas				
11.	Abrir un tubo de pasta de dientes				
12.	Abrir una caja de pan (panera)				
13.	Remangarse la manga de un suéter				
14.	Subirse la cremallera de los pantalones				
15.	Abrir un tarro de mermelada				
16.	Desenvolver una tableta de chocolate				
17.	Sacar punta a un lápiz				
18.	Desenroscar el tapón de una botella				
19.	Ponerse una mochila				
20.	Abrocharse la chaqueta				
21.	Ponerse un gorro				

		
<b>Imposible</b>	<b>Difícil</b>	<b>Facil</b>

## Test package record

Scale definition	
Scale name	ABILHAND-Kids
Scale version	1.0
Item orders	10
Scale reference	Neurology 2004; 63: 1045–52.
Calibration definition	
Online analysis	<a href="http://www.rehab-scales.org">http://www.rehab-scales.org</a>
Calibration reference	No specific calibration, refer to Neurology 2004; 63: 1045–52.
Language definition	
Language	Spanish
Country	Spain
Translated instructions	Yes
Translated items	Yes
Translated response scale	Yes
Translated from	English
Translation methodology	Forward-backward translations
Translation reference	None
Translation credits	None, translation performed by <b>Rocío Palomo Carrión</b> (Pediatric physiotherapist, specialist in assessment and therapeutic approach of the upper limb, member of the directive of efisiopediatric)
Cross-cultural validation	None